

Información para residentes de instituciones correccionales: Preguntas frecuentes sobre la vacunación contra la COVID-19

Leah Rorvig, MD, MS, directora de Educación para la salud, Amend en UCSF
Brie Williams, MD, MS, fundadora y directora, Amend en UCSF

***Consulte la página 4 para ver la lista de nuestros socios en estas preguntas frecuentes**

Vacunas contra la COVID-19: conceptos básicos

- Las vacunas le enseñan a nuestro sistema inmunitario cómo reconocer y combatir el virus que causa la COVID-19, lo cual puede evitar que las personas vacunadas se enfermen. Las vacunas contra la COVID-19 no se utilizan para las personas que actualmente están infectadas con COVID-19.
- Por el momento, hay dos vacunas disponibles en los Estados Unidos: una hecha por Pfizer y otra por Moderna.
- Ambas vacunas tienen una **efectividad del 95 %** en la prevención de la enfermedad de la COVID-19.
- Las vacunas se han administrado a millones de personas y han demostrado ser seguras.
- Aunque las vacunas se desarrollaron en un lapso sin precedentes en la historia, han pasado por todos los mismos pasos exigidos para cualquier vacuna antes de que se apruebe su uso.
- Ambas vacunas tienen dos dosis, con tres semanas de intervalo (Pfizer) o con cuatro semanas de intervalo (Moderna).
- La vacuna se administra colocando una inyección en el músculo de la parte superior del brazo.

¿Es segura la vacuna contra la COVID-19? ¿Debería preocuparme que la vacuna se haya fabricado tan rápido?

- Las dos vacunas contra la COVID-19 han demostrado ser seguras y eficaces en decenas de miles de personas adultas (incluyendo a miembros de las comunidades negras y latinas) que participaron en estudios de alta calidad, la misma investigación por la que cualquier vacuna o medicamento debe pasar antes de ser aprobado.
- Las dos vacunas fueron revisadas más rápido de lo normal, pero esto se debe a que tantas personas se están enfermando y muriendo a causa de la COVID-19 que se considera una emergencia nacional.
- Las dos vacunas fueron autorizadas por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por su sigla en inglés) y el Departamento de Salud Pública de California.
- En los EE. UU., más de 5 millones de personas han recibido al menos una dosis de la vacuna contra la COVID-19.

¿Alguien ha muerto como resultado de la vacuna contra la COVID-19?

No. Nadie ha muerto por vacunarse contra la COVID-19. Más de 350,000 estadounidenses han muerto a consecuencia de la COVID-19.

¿Cuáles son los posibles efectos secundarios de la vacuna contra la COVID-19? ¿Deberían preocuparme?

- Los efectos secundarios más comunes de la vacuna contra la COVID-19 incluyen dolor en el brazo donde recibió la vacuna, cansancio, dolor de cabeza, dolor muscular, escalofríos, dolor en las articulaciones y fiebre. Estos efectos secundarios son más frecuentes después de la segunda dosis de la vacuna y, si ocurren, generalmente desaparecen en 2 días.
- Estos síntomas son **normales** y son un signo de que su cuerpo está generando protección contra el virus que causa la COVID-19.
- Entre los millones de personas que ya han recibido la vacuna, una muy pequeña cantidad de personas tuvo reacciones alérgicas graves. Si alguna vez ha tenido una reacción alérgica grave a una vacuna u otra sustancia en el pasado, debe comentar esto con los profesionales de atención médica que administran la vacuna.

La vacuna contra la COVID-19 es una vacuna de ARNm. ¿Eso significa que modifica mi ADN (también llamado "código genético")?

- Tanto la vacuna contra la COVID-19 de Pfizer como la de Moderna usan "ARN mensajero" (también llamadas vacunas de ARNm) para enseñarles a las células en su organismo a reconocer la parte externa del virus que causa la COVID-19. De esa manera, si está expuesto al virus, su sistema inmunitario evitará que se enferme.
- La vacuna contra la COVID-19 **no modifica su ADN**. El ARNm no es lo mismo que el ADN, y no se puede combinar con su ADN para cambiar su código genético.

¿La vacuna contra la COVID-19 puede hacer que contraiga COVID-19?

No. Debido a la forma en que funciona la vacuna, **es imposible contraer COVID-19 por vacunarse**. Sin embargo, la vacuna previene el 95 % (y no el 100 %) de los casos de COVID-19. Aunque se haya vacunado, si tiene tos, fiebre u otros síntomas, entonces existe la posibilidad de que tenga COVID-19, y debería pedir hablar con el personal médico de inmediato.

Tengo hepatitis C y/o VIH. ¿Es seguro para mí recibir la vacuna contra la COVID-19?

Sí. Es seguro para las personas con hepatitis C y VIH recibir la vacuna contra la COVID-19. Hay muy pocas razones médicas para no recibir la vacuna contra la COVID-19.

¿Debo seguir usando mascarilla después de recibir la vacuna contra la COVID-19?

Sí. Desafortunadamente, incluso las personas que han recibido la vacuna contra la COVID-19 pueden contagiarse, y aunque la vacuna los protege de enfermarse gravemente, pueden transmitir el virus que causa la COVID-19 a otras personas. (Todavía no sabemos qué tan común es esto.) Hasta que la mayoría de las personas se hayan vacunado contra la COVID-19, todos deben seguir usando mascarillas, mantener el distanciamiento físico y lavarse las manos con frecuencia.

Si ya tuve COVID-19, ¿debo vacunarme de todos modos contra la COVID-19?

- Se le debe ofrecer la vacuna incluso si ya tuvo COVID-19.
- Se ha demostrado que la vacuna contra la COVID-19 es segura para las personas que ya tuvieron COVID-19.
- En este momento, las investigaciones demuestran que volver a infectarse por el virus que causa la COVID-19 es muy poco frecuente en los 90 días posteriores a la primera infección. Por eso, la vacuna debería ofrecerse a todos, aunque algunos sistemas de salud están priorizando a los pacientes que no han tenido COVID-19 cuando los suministros son muy limitados.

- No debe recibir la vacuna si tiene COVID-19 en este momento.

¿La vacuna contra la COVID-19 es obligatoria?

No, no existe un requisito de vacunación obligatorio por parte del gobierno estatal ni federal. Aunque las dosis de la vacuna serán limitadas al principio, los funcionarios de salud pública y el equipo de AMEND en UCSF esperamos que al informar a la gente sobre la seguridad y la eficacia de las vacunas contra la COVID-19, podemos incentivarlos para que se vacunen en forma voluntaria. **Todo el equipo de AMEND planea vacunarse, ¡y algunos de nosotros ya recibimos la vacuna!**

Recibí la vacuna contra la COVID-19 porque quiero que todo vuelva a la normalidad. ¿Cuándo sucederá eso?

No sabemos cuándo se vacunará a suficientes personas para que las cosas vuelvan a la normalidad. Sin embargo, mientras más personas se vacunen dentro y fuera de la prisión, más pronto las cosas comenzarán a volver a la normalidad. Además, cuando uno recibe la vacuna, protege a las personas a su alrededor al reducir las probabilidades de que contraigan COVID-19.

¿El personal de AMEND recibió la vacuna contra la COVID-19?

Sí. Todos los miembros del equipo de AMEND que atienden a pacientes han recibido la vacuna contra la COVID-19. Otros miembros del personal de AMEND la recibirán tan pronto como esté disponible para ellos.

Escuché que los guardias, los oficiales, el personal de atención médica o el director de mi institución correccional se niegan a ponerse la vacuna. Si ellos no se vacunan, ¿por qué debería hacerlo yo?

Hay muchas razones por las que algunas personas tienen miedo de vacunarse. Entre ellas se incluyen la falta de conocimiento acerca la seguridad y la eficacia de la vacuna, la falta de conocimiento de la COVID-19 en sí y una desconfianza en el sistema médico de larga data. Le recomendamos que se informe todo lo posible sobre la vacuna contra la COVID-19. Es importante que tome su propia decisión sobre recibir la vacuna independientemente de lo que hagan otras personas. **El equipo de AMEND y nuestros socios en estas preguntas frecuentes estamos todos a favor de la vacunación.** Consulte la página 4 para ver una lista completa de nuestros socios.

Todavía tengo más preguntas, ¿qué debo hacer?

Puede pedirles a sus amigos o familiares que obtengan más información sobre las vacunas contra la COVID-19 en estos sitios de confianza:

<https://covid19.ca.gov/vaccines/>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/faq.html>

Para obtener más información, también puede llamar a la **línea directa de atención médica de reintegración de la Transitions Clinic Network (Red de Clínicas de Transición)** para hablar con un trabajador de la atención médica con antecedentes de encarcelamiento. Esta línea directa acepta llamadas por cobrar de las prisiones estatales de California y cárceles del condado que utilizan GTL. La línea directa está abierta de lunes a viernes, de 9-5 p. m.

Llame al: 510-606-6400. Si está disponible, también puede contactarlos a través de JPAY en tcninfo@ucsf.edu.

Si usted o sus seres queridos tienen preguntas adicionales que podamos incluir y responder en esta hoja de información, envíenos un correo electrónico a info@amend.us o escriba a Amend, 490 Illinois St, Floor 8, UCSF Box 1265, San Francisco, CA 94143.

Referencias

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention):
vacunación contra la COVID-19

<https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/info-by-product/clinical-considerations.html>

<https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/faq.html>

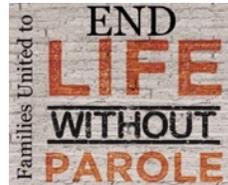
Centro de información sobre las vacunas contra la COVID-19 del estado de California

<https://covid19.ca.gov/vaccines/>

Centro de información sobre las vacunas contra la COVID-19 de UCSF

<https://coronavirus.ucsf.edu/vaccines>

Información para residentes de instituciones correccionales
Preguntas frecuentes sobre la vacuna contra la COVID-19



Prisonerreentrynetwork.org

